



安全理事会

Distr.
GENERALS/1994/1175
17 October 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1994年10月16日

波斯尼亚—黑塞哥维那常驻联合国代表
给安全理事会主席的信

联合国保护部队(联保部队)在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国境内逐渐接受了一种新的任务,这种新任务暗中篡夺了主要地位。然而这个任务规定是一个夹杂任务规定,从来没有经安全理事会通过或核可。波斯尼亚—黑塞哥维那共和国政府对这种未经授权的任务的后果很表关切,请安全理事会紧密审查这一情况。

这个夹杂任务规定要求比其他任务优先,它指示所有联保部队的任务和措施,包括安全理事会所具体规定的措施,要先经过一道过滤才能决定其执行到什么程度。凡是可能增加“波斯尼亚塞族”报复危险的任务和措施不是被忽视,就是被放在一边。这个逻辑的延伸是:如果联保部队的任务或措施有可能减少“波斯尼亚塞族”的军事优势或对波斯尼亚的围困从而改变现状,则这种任务或措施也被放在一边,因为怕冒犯了波斯尼亚塞族。这一夹杂任务规定特别是运用在萨拉热窝四周时产生了最大的伤害和负面作用。

根据一个说法,波斯尼亚—黑塞哥维那共和国陆军拥有士气高、战斗性强的步兵,所以“波斯尼亚塞族”军队依赖绝对优势的火力和对平民区的包围以保持其全盘军事优势。在1994年2月设立北大西洋公约组织(北约组织)所执行在萨拉热窝四周的“禁区”之前,联保部队不但避不采取可能降低波斯尼亚塞族的火力优势的措

施，并且默许了对萨拉热窝的围困。（联保部队人员曾不只一次告诉本常驻代表说，波斯尼亚塞族加紧围困萨拉热窝，甚至轰击萨拉热窝的平民区，都只能视为是对占优势的波斯尼亚军步兵在萨拉热窝地区内外其他战斗地区施加压力的对抗措施。）

看来联保部队采取了波斯尼亚塞族的观点，认为围困萨拉热窝并以其平民为人质是合法的军事对抗措施。

幸而通过北约组织施行的禁区概念而执行了安全理事会第824(1993)和836(1993)号决议的“安全区”规定，显然是永远改变了上述的局势。然而不幸的是，上述同样可耻的想法又暗中潜回，默许让萨拉热窝处于受害地位，并成为新的夹杂任务规定的核心。

根据第824(1993)和第836(1993)号决议，所有“波斯尼亚塞族”军事部队和武器应当撤出安全区城市及其附近，却具体规定允许波斯尼亚—黑塞哥维那共和国军队保持其步兵和武器。北约组织强制执行的“禁区”对上述两决议所设想的军事威慑和反击给予实力支持。波斯尼亚—黑塞哥维那共和国军队为了表示诚意的承诺并且为增加波斯尼亚塞族遵守北约组织最后通牒的可能性，也同意自禁区内撤出自己的重武器或使其不发生作用，即使第824(1993)和第836(1993)号决议明确授权波斯尼亚军在禁区内保留其部队和武器。

不幸，看来“安全区”规定和萨拉热窝附近禁区都被按照夹杂的任务规定作了别的解释，说法如下：

1. 因为“波斯尼亚塞族”没有现在已被北约组织禁区所禁止的重武器就不能保持对萨拉热窝的围困，因为要改变现状可能引起“波斯尼亚塞族”对联保部队报复的危险，又因为围困被视为是合法的军事对抗措施，所以联保部队的部署将安排到只是保持现状，并避免削弱“波斯尼亚塞族”的围城地位。如果要减轻围困，只能同围城市者讨价还价取得协议才可能实现，否则联保部队就会有偏袒和引起报复的危险。

2. 因为波斯尼亚—黑塞哥维那共和国军的步兵被认为是占优势，所以联保部

队认为波军采取行动保卫波斯尼亚—黑塞哥维那共和国在禁区内平民、主权和领土完整是对现状的挑战，可能从而引起“波斯尼亚塞族”一方不遵守不向联保部队挑战的承诺。既然把“波斯尼亚塞族”的不遵守和不报复(包括北约组织强制执行行动所可能引起的)给予更优先重视，所以联保部队指挥部内有些人竟把任何波斯尼亚军的行动说成是有害的，而不是保卫合法的平民利益和主权利益的正当措施。波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的主权利益实际上是被压在可能发生波斯尼亚塞族对联保部队报复的危险的考虑之下。

3. 为了更有效地给这一在道德上、法律上无理的政策辩护，还得降低波斯尼亞—黑塞哥维那共和国军队的地位和任务目标。于是就必须把波斯尼亞—黑塞哥维那共和国军队描绘成与“波斯尼亞塞族”在道德上、法律上差不多处于同等地位。因为这个理由，有些联保部队官员对波斯尼亞塞族可批评的许许多多行动毫不吭声，却迫不及待地以真实的或虚构的理由怪罪波斯尼亞—黑塞哥维那共和国军队。最近一个例子可见于有些联保部队官员过早地热烈宣传，鲁莽地、无根据地指称波斯尼亞军队参加肢解波斯尼亞塞族士兵，从而给人以无异于野蛮部落的印象。

4. 最后，“波斯尼亞塞族”在禁区内使用重武器被容忍，被认为是“波斯尼亞塞族”保持军事优势和现状所必要的。结果是当波斯尼亞塞族开始从萨拉热窝禁区内进行攻击并以重武器在禁区之内向禁区内地点射击时，联保部队对此加以容忍，虽然这是明显地破坏萨拉热窝安全区，是违抗北约组织最后通牒。波斯尼亞塞族的攻击一天之内就对禁区发射1 000多发炮弹，而联保部队没有任何应有的反应。另一方面，在波斯尼亞—黑塞哥维那共和国内的联保部队指挥部有人很快地大声批评波斯尼亞—黑塞哥维那共和国军仅仅是步兵的行动，甚至没有联合国的授权便威胁使用北约组织的空中攻击(波斯尼亞军队的那些行动是完全遵守安全理事会的有关决议)。

这一夹杂的任务把我国赶到危机点和灾难边缘。不但是忽略了，并且实际上 是倒转了受害者和加害者的地位。它将联合国授权的措施所期望产生的利益消灭于无。

形。但是即使把这一夹杂任务规定的道德破产姑置不论，仍必须立即把它取消，因为这个夹杂任务：

- (a) 未经现行联合国决议和安全理事会通过的任务规定--包括指定“安全区”和禁区--所核可，实际上是背道而驰；
- (b) 事实上是接受了而不是对抗对萨拉热窝的1 000日围困，结果是围困现在正在加紧；
- (c) 破坏了联系小组和平计划的努力与目标，保持现状，安抚抵抗和平而保持他们目前有利地位的人；
- (d) 是非法的，是破坏波斯尼亚一黑塞哥维那共和国的主权和领土完整，违反《联合国宪章》和无数大会与安全理事会曾重申上述目的的决议。

我国再度表示感谢联保部队绝大多数人和人道主义人员在波斯尼亚一黑塞哥维那共和国境内善意的、针对目标的努力。不过，除非紧急采取纠正步骤，在波斯尼亚一黑塞哥维那共和国境内整个联合国所授权的行动将被未经授权的任务所颠覆和蚕蚀。保持这种不可忍受的现状不是保持联保部队的中立性，事实上是相反。应当把那些对在安全理事会决议之外行动和违反决议行动应负责任的人拉回正道或予适当处理。波斯尼亚一黑塞哥维那共和国政府则将同联保部队和其他获得授权的工作尽最大努力合作。同样的，那些违反安全理事会决议的人不能继续享有为执行联合国任务才享有的特权和法律地位。

请将本信作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

穆罕默德·萨西尔贝(签名)